

DEPOSITORY LIBRARY NATIONAL

CAI
SS 25
- 80C52

Government
Publications



CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN

3 1761 117099747



© Minister of Supply and Services Canada 1982
Cat No. S2-104/1982
ISBN 0-662-51941-8



United Nations Publication
Reprinted with the permission of the
United Nations
by
Human Rights Program
Department of Secretary of State
Ottawa Canada K1A 0M5
1980

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination
against Women

The States Parties to the present Convention,

Noting that the Charter of the United Nations reaffirms faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person and in the equal rights of men and women,

Noting that the Universal Declaration of Human Rights affirms the principle of the inadmissibility of discrimination and proclaims that all human beings are born free and equal in dignity and rights and that everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth therein, without distinction of any kind including distinction based on sex,

Noting that States Parties to the International Covenant on Human Rights have the obligation to secure the equal rights of men and women to enjoy all economic, social, cultural, civil and political rights,

Considering the international conventions concluded under the auspices of the United Nations and the specialized agencies promoting equality of rights of men and women,

Noting also the resolutions, declarations and recommendations adopted by the United Nations and the specialized agencies promoting equality of rights of men and women,

Concerned, however, that despite these various instruments extensive discrimination against women continues to exist,

Recalling that discrimination against women violates the principles of equality of rights and respect for human dignity, is an obstacle to the participation of women, on equal terms with men, in the political, social, economic and cultural life of their countries, hampers the growth of the prosperity of society and the family, and makes more difficult the full development of the potentialities of women in the service of their countries and of humanity,

Concerned that in situations of poverty women have the least access to food, health, education, training and opportunities for employment and other needs,

Convinced that the establishment of the new international economic order based on equity and justice will contribute significantly towards the promotion of equality between men and women,

Emphasizing that the eradication of apartheid, of all forms of racism, racial discrimination, colonialism, neo-colonialism, aggression, foreign occupation and domination and interference in the internal affairs of States is essential to the full enjoyment of the rights of men and women,

Affirming that the strengthening of international peace and security, relaxation of international tension, mutual co-operation among all States

irrespective of their social and economic systems, general and complete disarmament and in particular nuclear disarmament under strict and effective international control, the affirmation of the principles of justice, equality and mutual benefit in relations among countries, and the realization of the right of peoples under alien and colonial domination and foreign occupation to self-determination and independence as well as respect for national sovereignty and territorial integrity will promote social progress and development and as a consequence will contribute to the attainment of full equality between men and women,

Convinced that the full and complete development of a country, the welfare of the world and the cause of peace require the maximum participation of women on equal terms with men in all fields,

Bearing in mind the great contribution of women to the welfare of the family and to the development of society, so far not fully recognized, the social significance of maternity and the role of both parents in the family and in the upbringing of children, and aware that the role of women in procreation should not be a basis for discrimination but that the upbringing of children requires a sharing of responsibility between men and women and society as a whole,

Aware that a change in the traditional role of men as well as the role of women in society and in the family is needed to achieve full equality between men and women,

Determined to implement the principles set forth in the Declaration on the Elimination of Discrimination against Women and, for that purpose, to adopt the measures required for the elimination of such discrimination in all its forms and manifestations,

Have agreed on the following:

PART I

Article 1

For the purposes of the present Convention, the term "discrimination against women" shall mean any distinction, exclusion or restriction made on the basis of sex which has the effect or purpose of impairing or nullifying the recognition, enjoyment or exercise by women, irrespective of their marital status, on a basis of equality of men and women, of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social, cultural, civil or any other field.

Article 2

States Parties condemn discrimination against women in all its forms agree to pursue, by all appropriate means and without delay, a policy of eliminating discrimination against women and, to this end, undertake:

(a) To embody the principle of the equality of men and women in their national Constitutions or other appropriate legislation if not yet incorporated therein, and to ensure, through law and other appropriate means, the practical realization of this principle;

" (b) To adopt appropriate legislative and other measures, including sanctions where appropriate, prohibiting all discrimination against women;

(c) To establish legal protection of the rights of women on an equal basis with men and to ensure through competent national tribunals and other public institutions the effective protection of women against any act of discrimination;

(d) To refrain from engaging in any act or practice of discrimination against women and to ensure that public authorities and institutions shall act in conformity with this obligation;

(e) To take all appropriate measures to eliminate discrimination against women by any person, organization or enterprise;

(f) To take all appropriate measures, including legislation, to modify or abolish existing laws, regulations, customs and practices which constitute discrimination against women;

(g) To repeal all national penal provisions which constitute discrimination against women.

Article 3

States Parties shall take in all fields, in particular in the political, social, economic and cultural fields, all appropriate measures, including legislation, to ensure the full development and advancement of women, for the purpose of guaranteeing them the exercise and enjoyment of human rights and fundamental freedoms on a basis of equality with men.

Article 4

1. Adoption by States Parties of temporary special measures aimed at accelerating de facto equality between men and women shall not be considered discrimination as defined in this Convention, but shall in no way entail, as a consequence, the maintenance of unequal or separate standards; these measures shall be discontinued when the objectives of equality of opportunity and treatment have been achieved.

2. Adoption by States Parties of special measures, including those measures contained in the present Convention, aimed at protecting maternity, shall not be considered discriminatory.

Article 5

States Parties shall take all appropriate measures:

(a) To modify the social and cultural patterns of conduct of men and women, with a view to achieving the elimination of prejudices and customary and all other practices which are based on the idea of the inferiority or the superiority of either of the sexes or on stereotyped roles for men and women;

(b) To ensure that family education includes a proper understanding of maternity as a social function and the recognition of the common responsibility of men and women in the upbringing and development of their children, it being understood that the interest of the children is the primordial consideration in all cases.

Article 6

States Parties shall take all appropriate measures, including legislation, to suppress all forms of traffic in women and exploitation of prostitution of women.

PART II

Article 7

States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in the political and public life of the country and, in particular, shall ensure, on equal terms with men, the right:

- (a) To vote in all elections and public referenda and to be eligible for election to all publicly elected bodies;
- (b) To participate in the formulation of government policy and the implementation thereof and to hold public office and perform all public functions at all levels of government;
- (c) To participate in non-governmental organizations and associations concerned with the public and political life of the country.

Article 8

States Parties shall take all appropriate measures to ensure to women on equal terms with men and, without any discrimination, the opportunity to represent their Governments at the international level and to participate in the work of international organizations.

Article 9

1. States Parties shall grant women equal rights with men to acquire, change or retain their nationality. They shall ensure in particular that neither marriage to an alien nor change of nationality by the husband during marriage shall automatically change the nationality of the wife, render her stateless or force upon her the nationality of the husband.

2. States Parties shall grant women equal rights with men with respect to the nationality of their children.

PART III

Article 10

States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in order to ensure to them equal rights with men in the field of education and in particular to ensure, on a basis of equality of men and women:

- (a) The same conditions for career and vocational guidance, for access to studies and for the achievement of diplomas in educational establishments of all categories in rural as well as in urban areas; this equality shall be ensured

in pre-school, general, technical, professional and higher technical education, as well as in all types of vocational training;

(b) Access to the same curricula, the same examinations, teaching staff with qualifications of the same standard and school premises and equipment of the same quality;

(c) The elimination of any stereotyped concept of the roles of men and women at all levels and in all forms of education by encouraging coeducation and other types of education which will help to achieve this aim and, in particular, by the revision of textbooks and school programmes and the adaptation of teaching methods;

(d) The same opportunities to benefit from scholarships and other study grants;

(e) The same opportunities for access to programmes of continuing education, including adult and functional literacy programmes, particularly those aimed at reducing, at the earliest possible time, any gap in education existing between men and women;

(f) The reduction of female student drop-out rates and the organization of programmes for girls and women who have left school prematurely;

(g) The same opportunities to participate actively in sports and physical education;

(h) Access to specific educational information to help to ensure the health and well-being of families, including information and advice on family planning.

Article 11

1. States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in the field of employment in order to ensure, on a basis of equality of men and women, the same rights, in particular:

(a) The right to work as an inalienable right of all human beings;

(b) The right to the same employment opportunities, including the application of the same criteria for selection in matters of employment;

(c) The right to free choice of profession and employment, the right to promotion, job security and all benefits and conditions of service and the right to receive vocational training and retraining, including apprenticeships, advanced vocational training and recurrent training;

(d) The right to equal remuneration, including benefits, and to equal treatment in respect of work of equal value, as well as equality of treatment in the evaluation of the quality of work;

(e) The right to social security, particularly in cases of retirement, unemployment, sickness, invalidity and old age and other incapacity to work, as well as the right to paid leave;

(f) The right to protection of health and to safety in working conditions, including the safeguarding of the function of reproduction.

2. In order to prevent discrimination against women on the grounds of marriage or maternity and to ensure their effective right to work, States Parties shall take appropriate measures:

(a) To prohibit, subject to the imposition of sanctions, dismissal on the grounds of pregnancy or of maternity leave and discrimination in dismissals on the basis of marital status;

(b) To introduce maternity leave with pay or with comparable social benefits without loss of former employment, seniority or social allowances;

(c) To encourage the provision of the necessary supporting social services to enable parents to combine family obligations with work responsibilities and participation in public life, in particular through promoting the establishment and development of a network of child-care facilities;

(d) To provide special protection to women during pregnancy in types of work proved to be harmful to them.

3. Protective legislation relating to matters covered in this article shall be reviewed periodically in the light of scientific and technological knowledge and shall be revised, repealed or extended as necessary.

Article 12

1. States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in the field of health care in order to ensure, on a basis of equality of men and women, access to health care services, including those related to family planning.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, States Parties shall ensure to women appropriate services in connection with pregnancy, confinement and the post-natal period, granting free services where necessary, as well as adequate nutrition during pregnancy and lactation.

Article 13

States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in other areas of economic and social life in order to ensure, on a basis of equality of men and women, the same rights, in particular:

(a) The right to family benefits;

(b) The right to bank loans, mortgages and other forms of financial credit;

(c) The right to participate in recreational activities, sports and in all aspects of cultural life.

Article 14

1. States Parties shall take into account the particular problems faced by rural women and the significant roles which they play in the economic survival of their families, including their work in the non-monetized sectors of the economy, and shall take all appropriate measures to ensure the application of the provisions of this Convention to women in rural areas.

2. States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in rural areas in order to ensure, on a basis of equality of men and women, that they participate in and benefit from rural development and, in particular, shall ensure to such women the right:

- (a) To participate in the elaboration and implementation of development planning at all levels;
- (b) To have access to adequate health care facilities, including information, counselling and services in family planning;
- (c) To benefit directly from social security programmes;
- (d) To obtain all types of training and education, formal and non-formal, including that relating to functional literacy, as well as the benefit of all community and extension services, inter alia, in order to increase their technical proficiency;
- (e) To organize self-help groups and co-operatives in order to obtain equal access to economic opportunities through employment or self-employment;
- (f) To participate in all community activities;
- (g) To have access to agricultural credit and loans, marketing facilities, appropriate technology and equal treatment in land and agrarian reform as well as in land resettlement schemes;
- (h) To enjoy adequate living conditions, particularly in relation to housing, sanitation, electricity and water supply, transport and communications.

PART IV

Article 15

1. States Parties shall accord to women equality with men before the law.
2. States Parties shall accord to women, in civil matters, a legal capacity identical to that of men and the same opportunities to exercise that capacity. They shall in particular give women equal rights to conclude contracts and to administer property and treat them equally in all stages of procedure in courts and tribunals.
3. States Parties agree that all contract and all other private instruments of any kind with a legal effect which is directed at restricting the legal capacity of women shall be deemed null and void.
4. States Parties shall accord to men and women the same rights with regard to the law relating to the movement of persons and the freedom to choose their residence and domicile.

Article 16

1. States Parties shall take all appropriate measures to eliminate discrimination against women in all matters relating to marriage and family

relations and in particular shall ensure, on a basis of equality of men and women:

- (a) The same right to enter into marriage;
- (b) The same right freely to choose a spouse and to enter into marriage only with their free and full consent;
- (c) The same rights and responsibilities during marriage and at its dissolution;
- (d) The same rights and responsibilities as parents, irrespective of their marital status, in matters relating to their children. In all cases the interests of the children shall be paramount;
- (e) The same rights to decide freely and responsibly on the number and spacing of their children and to have access to the information, education and means to enable them to exercise these rights;
- (f) The same rights and responsibilities with regard to guardianship, wardship, trusteeship and adoption of children, or similar institutions where these concepts exist in national legislation. In all cases the interest of the children shall be paramount;
- (g) The same personal rights as husband and wife, including the right to choose a family name, a profession and an occupation;
- (h) The same rights for both spouses in respect of the ownership, acquisition, management, administration, enjoyment and disposition of property, whether free of charge or for a valuable consideration.

2. The betrothal and the marriage of a child shall have no legal effect and all necessary action, including legislation, shall be taken to specify a minimum age for marriage and to make the registration of marriages in an official registry compulsory.

PART V

Article 17

1. For the purpose of considering the progress made in the implementation of the present Convention, there shall be established a Committee on the Elimination of Discrimination against Women (hereinafter referred to as the Committee) consisting, at the time of entry into force of the Convention, of 18 and, after its ratification or accession by the thirty-fifth State Party, of 23 experts of high moral standing and competence in the field covered by the Convention. The experts shall be elected by States Parties from among their nationals and shall serve in their personal capacity, consideration being given to equitable geographical distribution and to the representation of the different forms of civilization as well as the principal legal systems.

2. The members of the Committee shall be elected by secret ballot from a list of persons nominated by States Parties. Each State Party may nominate one person from among its own nationals.

3. The initial election shall be held six months after the date of the entry into force of the present Convention. At least three months before the date of each election the Secretary-General of the United Nations shall address a letter to the States Parties inviting them to submit their nominations within two months. The Secretary-General shall prepare a list in alphabetical order of all persons thus nominated, indicating the States Parties which have nominated them, and shall submit it to the States Parties.

4. Elections of the members of the Committee shall be held at a meeting of States Parties convened by the Secretary-General at United Nations Headquarters. At that meeting, for which two thirds of the States Parties shall constitute a quorum, the persons elected to the Committee shall be those nominees who obtain the largest number of votes and an absolute majority of the votes of the representatives of States Parties present and voting.

5. The members of the Committee shall be elected for a term of four years. However, the terms of nine of the members elected at the first election shall expire at the end of two years; immediately after the first election the names of these nine members shall be chosen by lot by the Chairman of the Committee.

6. The election of the five additional members of the Committee shall be held in accordance with the provisions of paragraphs 2, 3 and 4 of the present article following the thirty-fifth ratification or accession. The terms of two of the additional members elected on this occasion shall expire at the end of two years, the names of these two members having been chosen by lot by the Chairman of the Committee.

7. For the filling of casual vacancies, the State Party whose expert has ceased to function as a member of the Committee shall appoint another expert from among its nationals, subject to the approval of the Committee.

(a) The members of the Committee shall, with the approval of the General Assembly, receive emoluments from United Nations resources on such terms and conditions as the General Assembly may decide, having regard to the importance of the Committee's responsibilities.

(b) The Secretary-General of the United Nations shall provide the necessary staff and facilities for the effective performance of the functions of the Committee under the present Convention.

Article 18

1. States Parties undertake to submit to the Secretary-General of the United Nations, for consideration by the Committee, a report on the legislative, judicial, administrative or other measures which they have adopted to give effect to the provisions of the Convention and on the progress made in this respect:

(a) Within one year after the entry into force for the State concerned;

(b) Thereafter at least every four years and further whenever the Committee so requests.

2. Reports may indicate factors and difficulties affecting the degree of fulfilment of obligations under the present Convention.

Article 19

1. The Committee shall adopt its own rules of procedure.
2. The Committee shall elect its officers for a term of two years.

Article 20

1. The Committee shall normally meet for a period of not more than two weeks annually in order to consider the reports submitted in accordance with article 18 of the present Convention.

2. The meetings of the Committee shall normally be held at United Nations Headquarters or at any other convenient place as determined by the Committee.

Article 21

1. The Committee shall, through the Economic and Social Council, report annually to the General Assembly on its activities and may make suggestions and general recommendations based on the examination of reports and information received from the States Parties. Such suggestions and general recommendations shall be included in the report of the Committee together with comments, if any, from States Parties.

2. The Secretary-General shall transmit the reports of the Committee to the Commission on the Status of Women for its information.

Article 22

Specialized agencies shall be entitled to be represented at the consideration of the implementation of such provisions of the present Convention as fall within the scope of their activities. The Committee may invite the specialized agencies to submit reports on the implementation of the Convention in areas falling within the scope of their activities.

PART VI

Article 23

Nothing in this Convention shall affect any provisions that are more conducive to the achievement of equality between men and women which may be contained

(a) in the legislation of a State Party; or

(b) in any other international convention, treaty or agreement in force for that State.

Article 24

States Parties undertake to adopt all necessary measures at the national level aimed at achieving the full realization of the rights recognized in the present Convention.

Article 25

1. The present Convention shall be open for signature by all States.
2. The Secretary-General of the United Nations is designated as the depositary of the present Convention.
3. The present Convention is subject to ratification. Instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.
4. The present Convention shall be open to accession by all States. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

Article 26

1. A request for the revision of the present Convention may be made at any time by any State Party by means of a notification in writing addressed to the Secretary-General of the United Nations.
2. The General Assembly of the United Nations shall decide upon the steps, if any, to be taken in respect of such a request.

Article 27

1. The present Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit with the Secretary-General of the United Nations of the twentieth instrument of ratification or accession.
2. For each State ratifying the present Convention or acceding to it after the deposit of the twentieth instrument of ratification or accession, the Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of the deposit of its own instrument of ratification or accession.

Article 28

1. The Secretary-General of the United Nations shall receive and circulate to all States the text of reservations made by States at the time of ratification or accession.
2. A reservation incompatible with the object and purpose of the present Convention shall not be permitted.
3. Reservations may be withdrawn at any time by notification to this effect addressed to the Secretary-General of the United Nations who shall then inform all States thereof. Such notification shall take effect on the date on which it is received.

Article 29

1. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of the present Convention which is not settled by negotiation shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If within six months from the date of the request for arbitration the parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those

parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court.

2. Each State Party may at the time of signature or ratification of this Convention or accession thereto declare that it does not consider itself bound by paragraph 1 of this article. The other States Parties shall not be bound by paragraph 1 of this article with respect to any State Party which has made such a reservation.

3. Any State Party which has made a reservation in accordance with paragraph 2 of this article may at any time withdraw that reservation by notification to the Secretary-General of the United Nations.

Article 30

The present Convention, the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of which are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed the present Convention.

Article 30

3. Tout Etat partie qui aura formulé une réserve contreformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article. Les autres Etats parties ne seront pas liés par les réserves faites par l'autre, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les dispositions du paragraphe 1 du présent article. Les autres Etats parties ne seront pas liés par les réserves faites par l'autre, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les dispositions du paragraphe 2 du présent article pourra à tout moment lever cette réservation par une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.
2. Tout Etat partie pourra, au moment où il signera la présente Convention, la ratifier ou y adhérer, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les dispositions du paragraphe 1 du présent article. Les autres Etats parties ne seront pas liés par les réserves faites par l'autre, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les dispositions du paragraphe 2 du présent article, à la date de la demande de l'arbitrage, les deux parties ayant soumis à l'arbitrage, à la demande de l'un d'entre eux. Si, dans le règlement de différend entre eux ou entre eux et un autre Etat partie concernant l'inter-
1. Tout différend entre deux ou plusieurs Etats parties concernant l'inter-

Article 29

3. Les réserves peuvent être retirées à tout moment par voie de notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, lequel informe tous les Etats parties à la Convention. La notification prendra effet à la date de réception.
2. Aucune réserve incompatible avec l'objet et le but de la présente Convention ne sera autorisée.
1. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies recevra et communiquera à tous les Etats le texte des réserves qui auront été faites au moment de la ratification ou de l'adhésion.

Article 28

2. Pour chacun des Etats qui ont ratifié la présente Convention ou y adhèrent après le dépôt du véritable instrument de ratification ou d'adhésion, ladite Convention entrera en vigueur le trentième jour après la date du dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.
1. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies recevra et communiquera à tous les Etats le texte des réserves qui auront été faites au moment de la ratification ou de l'adhésion.

La présente Convention, dont les textes en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce document habillés, ont signé la présente Convention.

1. La présente Convention entre la présente République et l'Organisation des Nations Unies auquel il convient d'ajouter le présentément signé ci-dessous la date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article 27

2. L'Assemblée générale des Nations Unies décide des mesures à prendre, le cas échéant, au sujet d'une demande de cette nature.
1. Tout Etat partie peut demander à tout moment la révision de la présente Convention en adressant une communication écrite à cet effet au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article 26

4. La présente Convention sera ouverte à l'adhésion de tous les Etats. L'adhésion sera effectuée par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.
3. La présente Convention sera ouverte à ratification et les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.
2. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est désigné comme dépositaire de la présente Convention.
1. La présente Convention est ouverte à la signature de tous les Etats.

Article 25

Les Etats parties s'engagent à adopter toutes les mesures nécessaires au niveau national, pour assurer le plein exercice des droits reconnus par la présente Convention.

Article 24

- b) Dans toute autre convention, tout autre traité ou accord international en vigueur dans cet Etat.
- a) Dans la législation d'un Etat partie, ou

Aucune des dispositions de la présente Convention ne porte atteinte aux dispositions plus propres à la réalisation de l'égalité entre l'homme et la femme dans le cadre des activités de la présente Convention qui peuvent être contenues:

Article 23

SIXIÈME PARTIE

Les institutions spécialisées ont le droit d'être représentées lors de l'examen de la mise en œuvre de toute disposition de la présente Convention qui établit dans le cadre de leurs activités. Le Comité peut inviter les institutions spéciales à soumettre des rapports sur l'application de la Convention dans les séances à leur demande.

Article 22

1. Le Comité rend compte chaque année à l'Assemblée générale des Nations Unies, par l'intermédiaire du Conseil économique et social des Nations Unies, des activités et le résultat des réformes économiques et sociales dans les domaines de l'énergie, de l'agriculture, de l'industrie, de la recherche scientifique et technique, de l'éducation, de la culture, de la santé et de l'hygiène publique.

2. Le Secrétaire général transmet les rapports du Comité à la Commission des Nations Unies pour l'énergie, pour information.

Article 21

- Le Comité se réunit normalement pendant une période de deux semaines au plus chaque année pour examiner les rapports présentés conformément à l'Article 18 de la présente Convention.
- Les séances du Comité se tiennent normalement au Siège de l'Organisation des Nations Unies ou en tout autre lieu désigné par le Comité.

Article 20

- Le Comité élit son Bureau pour une période de deux ans.
- Le Comité adopte son propre règlement intérieur.

Article 19

b) Puis tous les quatre ans, ainsi qu'à la demande du Comité.

2. Les rapports peuvent indiquer les facteurs et difficultés influant sur la mesure dans laquelle sont remplies les obligations prévues par la convention.

Article 18

a) Les membres du Comité régional, avec l'approbation de l'Assemblée générale, des documents prélevés sur les ressources de l'Organisation des Nations Unies dans les conditions fixées par l'Assemblée en égard à l'importance des fonctions du Comité.

b) Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies met à la disposition du Comité régional et les moyens matériels qu'il lui sont nécessaires pour sa efficacité des fonctionnements qui sont confiées en vertu de la présente Convention.

/. Pour remplir les vacances pour l'été, l'état partiel donne l'expert à ce que des exercices de fonctions de membre du Comité nommera un autre expert parmi ses réservoirs, sous réserve de l'approbation du Comité.

6. L'élection des candidats membres adhérents au Comité sera tranchée au sort par le Président du Comité; deux membres seraient élus à cette occasion fin au bout de deux ans, le nom de ces deux membres sera dévoilé au terme d'une réunion ouverte au public.

4. Les membres du Comité sont élus au cours d'une réunion des Etats parties convoyée par le Secrétaire général au Siège de l'Organisation des Nations Unies. A cette réunion ou le quorum est constitué par les deux tiers des Etats parties, sont élus membres du Comité les candidats ayant obtenu le plus grand nombre de voix et la majorité absolue des votes des représentants des Etats parties présents et votants;

3. La première élection a lieu six mois après la date d'entrée en vigueur de la présente Convention. Trois mois au moins avant la date de chaque élection, le Secrétaire Générale de l'Organisation des Nations Unies adresse une lettre aux Etats parties pour les inviter à soumettre leurs candidatures dans un délai de deux mois. Le Secrétaire Général dressé une liste alphabétique de tous les candidats, en indiquant par quel Etat ils ont été désignés, liste qu'il communique aux Etats parties;

2. Les membres du Comité sont élus au scrutin secret sur une liste de candidats désignés par les Etats parties. Chaque Etat partie peut désigner un candidat choisi parmi ses ressortissants.

Article 17

CINQUEME PARTIE

2. Les fiançailles et les mariages dénient naturent pas de effets juridiques toutes les mesures nécessaires, y compris des dispositions législatives, seront prises afin de fixer un âge minimum pour le mariage et de rendre obligatoire l'inscription du mariage sur un registre officiel.

tant à titre gratuit qu'à titre onéreux.

h) Les mêmes droits à chacun des époux en matière de propriété, dans l'administration, de gestion, d'administration, de jouissance et de disposition des biens,

g) Les mêmes droits personnels au mari et à la femme, y compris en ce qui concerne le choix du nom de famille, d'une profession et d'une occupation;

f) Les mêmes droits et responsabilités en matière de tutelle, de curatelle, de garde et d'adoption des enfants, ou d'institutions similaires, lorsqu'en ces concepts existe dans la législation nationale. Dans tous les cas, l'intérêt des enfants sera la considération primordiale;

e) Les mêmes droits de décider librement et en toute connaissance de cause du nombre et de l'espaceement des naissances et d'avoir accès aux informations, à l'éducation et aux moyens nécessaires pour leur permettre d'exercer ces droits;

d) Les mêmes droits et les mêmes responsabilités en tant que parents, quel que soit leur état matrimonial, pour les questions se rapportant à leurs enfants. Dans tous les cas, l'intérêt des enfants sera la considération primordiale;

c) Les mêmes droits et les mêmes responsabilités au cours du mariage et lors de sa dissolution;

b) Le même droit de choisir libre et plein consentement;

a) Le même droit de contracter mariage;

1. Les Etats parties prennent toutes les mesures nécessaires pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans toutes les rapports familiaux et, en particulier, assurer, dans des mariages et dans les rapports familiaux et, en particulier, assurer, dans des mariages et avec les hommes:

conditions d'égalité avec les hommes;

4. Les Etats parties reconnaissent à l'homme et à la femme les mêmes droits libres et à choisir leur résidence et leur domicile.

3. Les Etats parties conviennent que tout contrat et tout autre instrument privé, de quelque type que ce soit, ayant un effet juridique visant à limiter la capacité juridique de la femme, doit être considéré comme nul.

2. Les Etats parties reconnaissent à la femme, en matière civile, une capacité juridique identique à celle de l'homme et en matière de la propriété, et leur concurrence la conclusion de contrats et l'administration des biens, en ce qui concerne cette capacité. Ils lui reconnaissent en particulier des droits exercer leur concurrence la même manière que tous les stades de la procédure judiciaire.

1. Les Etats parties reconnaissent à la femme l'égalité avec l'homme devant la loi.

Article 15

QUATRIÈME PARTIE

- jeune, les transports et les communications.
- a) Le droit aux prestations familiales;
- b) Le droit aux prêts bancaires, prêts hypothécaires et autres formes de crédit financier;
- c) Le droit de participer aux activités récréatives, aux sports et à tous les aspects de la vie culturelle.
1. Les Etats parties tiennent compte des problèmes particuliers qu'ils se posent aux femmes rurales et du rôle important que ces femmes jouent dans la survie économique de leurs familles, notamment par leur travail dans les secteurs non monétaires de l'économie, et prennent toutes les mesures appropriées pour assurer l'application des dispositions de la présente Convention aux femmes des zones rurales.
2. Les Etats parties prennent toutes les mesures appropriées pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans les zones rurales, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme, leur participation au développement rural et à ses avantages, et en particulier ils leur assurent le droit:
- a) De participer pleinement à l'élaboration et à l'exécution des plans de développement à tous les échelons;
- b) D'avoir accès aux services adaptés dans le domaine de la santé, y compris aux informations, conseils et services en matière de planification familiale;
- c) De bénéficier directement des programmes de sécurité sociale;
- d) De recevoir tout type de formation et d'éducation, scolaires ou non, y compris en matière d'alphabétisation fonctionnelle, et de pouvoir bénéficier de tous les services communautaires et de vulgarisation, entre autres pour accroître leurs compétences techniques;
- e) D'organiser des groupes d'entraide et des coopératives afin de permettre l'égalité de chances sur le plan économique qu'il s'agisse de travail salarié ou de travail indépendant;
- f) De participer à toutes les activités de la communauté rurale;
- g) D'avoir accès au crédit et aux prêts agricoles ainsi qu'aux services de commerce local dans les formes foncières et agraires et dans les projets d'aménagement rural;
- h) De bénéficier de conditions de vie convenables, notamment en ce qui concerne le logement, l'assainissement, l'approvisionnement en électricité et en eau, les transports et les communications.

éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans d'autres domaines de la vie Les Etats parties s'engagent à prendre toutes les mesures appropriées pour

Article 13

nutrir tout aux femmes pendant la grossesse et l'allaitement.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 ci-dessus, les Etats parties fourniront aux femmes pendant la grossesse, pendant l'accouchement et après l'accouchement, des services appropriés, selon qu'une

medicau, y compris ceux qui concernent la planification de la famille. Les Etats parties prendront toutes les mesures appropriées pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans le domaine des soins de santé en vue de leur assurer, à égalité avec les hommes, les moyens d'accéder aux services

discrimination à l'égard des femmes ou égales, selon que de besson.

Article 12

3. Les lois visant à protéger les femmes dans les domaines visés par le présent article, seront revues périodiquement en fonction des connaissances scientifiques et techniques et seront revues régulièrement pour éliminer la

d) D'assurer une protection spéciale aux femmes enceintes dont il est prouvé que le travail est nocif.

c) D'encourager la fourniture des services sociaux d'appui nécessaires pour permettre aux parents de combiner les obligations familiales avec les responsabilités professionnelles et la participation à la vie publique; en particulier en favorisant l'établissement et le développement d'un réseau de garde-familiales

b) D'instituer locaux de congés de maternité payés ou ouvrant droit à des prestations sociales comparables, avec la garantie du maintien de l'emploi

a) D'informer, des droits d'ancienneté et des avantages sociaux;

fondée sur le statut matrimonial;

grossesse ou de congé de maternité et la discrimination dans les licenciements mariaque ou de leur maternité et de garantir leur droit effectif au travail, leur

2. Afin de prévenir la discrimination à l'égard des femmes en raison de leur

f) Le droit à la protection de la santé et à la sécurité des conditions de travail, y compris la sauvegarde de la fonction de reproduction.

e) Le droit à la sécurité sociale, et notamment aux prestations de retraite, de chômage, de maladie, d'invalidité et de vieillesse ou pour tout autre perte de capacité de travail, ainsi que le droit à des congés payés;

d) Le droit à l'égalité de rémunération, y compris de prestations, à l'égalité de traitement en ce qui concerne l'évaluation de la qualité du travail;

c) Le droit au libre choix de la profession et de l'emploi, le droit à la promotion, à la stabilité de l'emploi et à toutes les prestations et conditions de travail, le droit à la formation professionnelle et à la formation permanente;

- b) Le droit aux mêmes possibilités d'emploi, y compris l'application des mêmes critères de sélection en matière d'emploi;
- a) Le droit au travail en tant que droit inaliénable de tous les êtres humains;

1. Les Etats parties s'engagent à prendre toutes les mesures appropriées pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans le domaine de l'emploi, afin d'assurer, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme, les mêmes droits,

et en particulier:

Article 11

- h) L'accès à des renseignements spécifiques d'ordre éducatif tendant à assurer la santé et le bien-être des familles, y compris l'information et des conseils relatifs à la planification de la famille.

- g) Les mêmes possibilités de participer activement aux sports et à l'éducation physique;

- f) La réduction des taux d'abandon féminin des études et l'organisation de programmes pour les filles et les femmes qui ont quitté l'école prématurément;

- e) Les mêmes possibilités d'accès aux programmes d'éducation permanente, y compris aux programmes d'alphabétisation pour adultes et d'alphabétisation fonctionnelle, en vue notamment de redoubler au plus tard tout écart d'insuffisance existant entre les hommes et les femmes;

- d) Les mêmes possibilités en ce qui concerne l'accès à des bourses et autres subventions pour les études;

- c) L'élimination de toute conception stéréotypée des rôles de l'homme et scolaires et en adaptant les méthodes pédagogiques;

- b) L'accès aux mêmes programmes, aux mêmes examens, à un personnel enseignant possédant les qualifications de même ordre, à des locaux scolaires et à un équipement de même qualité;

- a) Les mêmes conditions d'orientation professionnelle, d'accès aux études techniques dans l'enseignement supérieur, ainsi que dans tout autre moyen de formation professi-sionnelle;

- Les Etats parties prennent toutes les mesures appropriées pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes afin de leur assurer des droits égaux à ceux des hommes en ce qui concerne l'éducation et, en particulier, pour assurer, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme:

Article 10

TRONC COMMUN

- en ce qui concerne la nationalité de leurs enfants.
2. Les Etats parties accordent à la femme des droits égaux à ceux de l'homme
- Le changement de nationalité de la femme, ni ne la rend apte à prendre la nationalité de son mari.
- Le changement de nationalité en particulier que si le mariage n'est pas nécessaire avec un étranger, ni dans les conditions d'égalité avec les hommes et sans aucune discrimination, dans des conditions d'égalité avec les hommes et sans aucune discrimination, en ce qui concerne l'acquisition, le changement et la conservation de la nationalité. Ils garantissent le mariage avec une femme pour la même des hommes des droits égaux à ceux des hommes

Article 9

- Les Etats parties prennent toutes les mesures volontaires pour que les femmes, dans des conditions d'égalité avec les hommes et sans aucune discrimination, dans des conditions d'égalité avec les hommes et sans aucune discrimination, et aient la possibilité de représenter leur gouvernement à l'échelon international et dans des conditions d'égalité avec les hommes et sans aucune discrimination, dans des conditions d'égalité avec les hommes et sans aucune discrimination, et participer aux travaux des organisations internationales.

Article 8

- c) Participer aux organisations et associations non gouvernementales s'occupant de la vie publique et politique du pays.

- b) Prendre part à l'élaboration de la politique de l'Etat et à son exécution, occuper des emplois publics et exercer toutes les fonctions publiques à tous les échelons du gouvernement.

- a) Voter à toutes les élections et dans tous les referendum publics et être éligible à toutes les organisations et associations non gouvernementales.
- Les Etats parties prennent toutes les mesures pour éliminer la discrimination à l'égard des femmes dans la vie politique du pays et, en particulier, leur assurer, dans des conditions d'égalité avec les hommes, le droit de disposer d'un rôle dans la politique publique du pays et, dans la mesure où il est nécessaire, pour réprimer, sous toutes leurs formes, le trafic des femmes et l'exploitation de la prostitution des femmes.

Article 7

DEUXIÈME PARTIE

- Les Etats parties prennent toutes les mesures appropriées, y compris des dispositions législatives, pour réprimer, sous toutes leurs formes, le trafic des femmes et l'exploitation de la prostitution des femmes.

Article 6

- b) Pour faire en sorte que l'éducation familiale contribue à faire bien comprendre que la maternité est une fonction sociale et à faire reconnaître la responsabilité commune de l'homme et de la femme dans l'intérêt des enfants et la condition primordiale dans tous les cas.

- Pratiques coutumières, ou de tout autre type, qui sont fondées sur l'idée d'inériorité ou de supériorité de l'un ou l'autre sexe ou d'un rôle stéréotypé des hommes et des femmes;

a) Pour modifir les schémas et modèles de comportement socio-culturel de l'homme et de la femme en vue de parvenir à l'élimination des préjugés et des prévues dans la présente Convention, qui visent à protéger la maternité n'est pas considérée comme un acte discriminatoire.

Les Etats parties prennent toutes les mesures appropriées:

Article 5

L'adoption par les Etats parties de mesures spéciales, y compris de mesures prévues dans la présente Convention, qui visent à protéger la maternité n'est pas considérée comme un acte discriminatoire.

La présente Convention, mais ne doit en aucune façon avouer pour conséquence le maintien des normes inégales ou discriminatoires, ces mesures doivent être abrogées des que objets en matière d'égalité de chances et de droits abrogees atteintes;

La présente Convention considère comme un acte de discrimination tel qu'il est défini dans la présente Convention, mais ne doit en aucune façon avouer pour conséquence le maintien des normes inégales ou discriminatoires, ces mesures doivent être abrogées des que objets en matière d'égalité de chances et de droits abrogees atteintes;

La présente Convention considère comme un acte de discrimination tel qu'il est défini dans la présente Convention, mais ne doit en aucune façon avouer pour conséquence le maintien des normes inégales ou discriminatoires, ces mesures doivent être abrogées des que objets en matière d'égalité de chances et de droits abrogees atteintes;

La présente Convention considère comme un acte de discrimination tel qu'il est défini dans la présente Convention, mais ne doit en aucune façon avouer pour conséquence le maintien des normes inégales ou discriminatoires, ces mesures doivent être abrogées des que objets en matière d'égalité de chances et de droits abrogees atteintes;

Article 4

Les Etats parties prennent toutes les mesures temporaires spéciales visant à accélérer l'instauratoin d'une égalité de fait entre les hommes et les femmes dans les domaines politiques, sociaux, économiques et culturels, toutes les mesures approuvées, y compris des dispositions législatives, pour assurer le plein développement et le progrès des femmes, en vue de leur garantir l'exercice et la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales sur la base de l'égalité avec les hommes;

Article 3

g) Abroger toutes les dispositions pénales qui constituent une discrimination à l'encontre des femmes.

f) Prendre toutes les mesures appropriées, y compris des dispositions législatives, pour modifir ou abroger toute loi, disposition réglementaire, coutume ou pratique qui constitue une discrimination à l'encontre des femmes,

e) Prendre toutes les mesures appropriées pour éliminer la discrimination pratiquée à l'encontre des femmes par une personne, une organisation ou une entreprise quelconque;

d) S'abstenir de tout acte ou pratique discriminatoire à l'encontre des femmes et à faire en sorte que les autorités publiques et les institutions publiques se contentent à cette obligation;

c) Instaurer une protection juridictionnelle des droits des femmes sur un national aux compétents et à garantir, par le truchement des tribunaux piés d'égalité avec les hommes et à autres institutions publiques, la protection effective des femmes contre tout acte discriminatoire;

b) Adopter des mesures législatives et autres mesures appropriées assorties, y compris des sanctions, et tant que de besoin, interdisant toute discrimination à l'encontre des femmes;

n'est déjà fait, et à assurer par voie de législation ou par d'autres moyens appropriées l'application effective du principe;

a) Inscrire dans leur constitution nationale ou toute autre disposition législative appropiée le principe de légalité des hommes et des femmes, si ce

Les Etats parties condamnent la discrimination à l'égard des femmes sous toutes ses formes, conviennent de poursuivre par tous les moyens appropriés et sans retard une politique tendant à éliminer la discrimination à l'égard des femmes, et, à cette fin, s'engagent à:

Article 2

Aux fins de la présente convention, l'expression "discrimination à l'égard des femmes", vise toute distinction, exclusion ou restriction fondée sur le sexe qui a pour effet ou pour but de compromettre ou de détirer la reconnaissance, la jouissance ou l'exercice par les femmes, quel que soit leur état matrimonial, sur la base de l'égalité de l'homme et de la femme, des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social, culturel et civil ou dans tout autre domaine.

Article Premier

PREMIERE PARTIE

Sont convenus de ce qui suit

RésoLus à metre en oeuvre les préoccupations énoncées dans la Déclaration sur l'élimination de la discrimination des femmes et, pour ce faire, à adopter les mesures nécessaires à l'égard des femmes et, toutes ses formes de discrimination sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations,

Considérons que le rôle traditionnel de l'homme dans la famille et dans la société doit évoluer autant que celui de la femme si on veut parvenir à une réelle égalité de l'homme et de la femme,

Convaincus que le développement compétitif du pays, le bien-être du monde et la cause de la paix demandent la participation maximale des femmes, à égalité avec les hommes, dans tous les domaines,

que les deux scientifiques systèmes sociaux et économiques, le désarmement général et complet et en particulier le désarmement nucléaire sous contrôle international strict et efficace, l'affirmation des principes de la justice, de l'égalité et de l'avantage mutuel dans les relations entre pays et la réalisation du droit des peuples assujettis à une domination étrangère et coloniale et à une occupation étrangère à l'autodétermination et à l'indépendance, ainsi que le respect de la souveraineté nationale et de l'intégrité territoriale favoriséront le progrès social et le développement et contribueront par conséquent à la réalisation de la paix et de la sécurité internationale et la femme,

Article qui le renforcement de la paix et de la sécurité internationales, le relâchement de la tension internationale, la coopération entre tous les Etats

dans les affaires est indispensable à la pleine soumission par l'homme et la femme dans les domaines étrangères intérieures des Etats et d'ingérence de discorde raciale, de colonialisme, de néo-colonialisme, d'agressivité, de discrimination, soulignant l'élimination de l'appartéid, de toutes les formes de racisme, de leurs droits,

légalité entre l'homme et la femme, fondé sur l'équité et la justice contribuera de façon significative à promouvoir Convaincus que l'institution du nouvel ordre économique international

possibilités d'accès à l'alimentation, à l'éducation, à la formation ainsi qu'aux préoccupations par le fait que dans les situations de pauvreté, les femmes ont un minimum d'espaces de travail et à la satisfaction d'autres besoins,

l'accroissement du bien-être de la société et de la famille et celle des femmes de servir leur pays et l'humanité dans toute la mesure de leurs participations politiques, sociales, économiques et culturelles de leur pays, quelle que soit leur situation des femmes, dans les mêmes conditions que les hommes, à la vie de l'égalité des droits et du respect de la dignité humaine, quelle entende la Rappelant que la discrimination à l'encontre des femmes viole les principes de l'égalité des droits et des conventions internationales, déclarations et recommandations adoptées

Précoupées toutes fois de constater qu'en dépit de ces divers instruments les femmes continuent de faire l'objet d'importantes discriminations,

notamment les résolutions, déclarations et recommandations adoptées par l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées en vue de promouvoir l'égalité des droits de l'homme et de la femme,

Tenant compte des conventions internationales conclus sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées en vue de promouvoir l'égalité des droits de l'homme et de la femme,

Considérant que les Etats parties aux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme ont l'obligation d'assurer l'égalité des droits économiques, sociaux, culturels, civils et politiques, et de toutes les libertés qu'il y sont énoncées, sans distinction aucune, la femme dans l'exercice de tous les droits économiques, sociaux, culturels, civils et politiques, et de toutes les libertés qu'il y sont énoncées, sans distinction aucune, et de l'égalité des droits de sexe,

Considérant que la Déclaration universelle des droits de l'homme affirme le principe de la non-discrimination et proclame que tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droit que chacun peut se prévaloir de tous les droits et de l'égalité des droits des hommes et des femmes,

Considérant que la Charte des Nations Unies réaffirme la foi dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur, de la personne humaine et dans l'égalité de droits des hommes et des femmes,

Les Etats parties à la présente Convention,
Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination
à l'égard des femmes

Unies.

avec la permission du Service
de l'information des Nations

1980

Secrétariat d'État
droits de la personne
La Division des
Réimprimé par :

ISBN 0-662-51941-8

N° de cat. S2-104/1982

© Ministre des Appointments et Services Canada 1982

CONVENTION SUR L'ELIMINATION
DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION
A LEGARD DES FEMMES

